

PERSONNEL

Née à Berne (CH) en 1967 (CH)
Domiciliée à 30580
Vallérargues (France)
Mariée, 1 enfant
+33 (0)6 76 03 16 19
bettinagisler@orange.fr
www.bettinagisler.com

COMPETENCES

Allemand: langue maternelle
Français: langue de vie
Anglais, Italien: lu, parlé, écrit

Grande sensibilité linguistique
et bonne capacité de
maniement de textes, lexique
étouffé dans les deux langues
principales

Double culture française et
suisse

Assimilation rapide des
contenus et du style d'un texte

Compétences de recherche
niveau universitaire

Expérience professionnelle
variée, facilité d'adaptation à
différents domaines et lexiques

Informatique: Word, Excel,
Powerpoint

FORMATIONS & DIPLOMES

- 1973-1984 Scolarité en Suisse, langues allemand, français, italien et anglais
- 1984-1987 **Diplôme d'Employée commerciale de niveau maturité professionnelle** (équivalent bac pro en France), langues allemand, français, italien
- 1996 **Maturité fédérale type B langues modernes** (équivalent bac général), langues latin, allemand, français, anglais; préparée en cours d'emploi par formation à distance AKAD/BMB (équivalent au CNIL)
- 2001 **Licence (aujourd'hui master 2, équivalent Bac + 5)** de la Faculté des Sciences naturelles de l'Université de Berne/Suisse en Géographie (spécialité Géographie sociale et urbaine) et en Sociologie

PARCOURS PROFESSIONNEL

- 1987-1999 Emplois salariés dans **l'administration, le marketing et la comptabilité** (assurances, industrie alimentaire, politique)
- 2002-2004 **Secrétaire nationale du groupe parlementaire** du Parti Socialiste Suisse, responsable des politiques de transports, télécommunication, énergie, environnement et aménagement du territoire
- 2005-2012 **Attachée commerciale export** à Provence Santé SAS, cosmétiques naturelles et bio, Lussan (France)
- depuis 2012 **Traductrice indépendante (BG Traductions)**, traductions et interprétariat français-allemand.